Espaldillera
واقي الظهر
Rückenstütze
Høj rygortose
Shoulder Support
Korjaava selkätuki
Attelle d'épaule
Steznici za leđa
Gerincortézisek
Raddrizzaspalle
Rugsteunband

Ryggstøtte
Prostotrzymacz
Ortótese dorsal
Orteză pentru spate
Корректор осанки
Chrbtový popruh
Skulderstöd
Nimmetugivöö
Laikysenos koreguoklis
Stājas korektors

PRS335

primspine

PRIM

ES

Descripción y uso previsto:
PRIMSPINE es una gama de productos formada por fajas y espaldillera, especialmente diseñadas para ofrecer estabilidad y compresión en la zona lumbar, así como corrección postural mediante retropulsión de los hombros. Están fabricadas en un material suave que se adapta 100% al cuerpo.

Indicaciones:
El modelo PRS335 es una espaldillera ideal para mantener erguida la espalda mediante retropulsión de los hombros, evitando posiciones incorrectas. Recordatorio postural. Recuerdo anatómico para posiciones incorrectas.

Contraindicaciones:
- No usar en cicatrices abiertas.
- No usar si la zona donde se coloca la órtesis está infectada.
- No usar en caso de alergias cutáneas por contacto con los materiales biocompatibles.
- Dejar de utilizar si la zona comienza a enrojecerse y/o acumula excesivo calor
- Si padece problemas de circulación sanguínea, consulte con el médico antes de utilizar estos productos.
- En caso de duda sobre la idoneidad de su uso, consulte con un médico.

Precauciones:
- Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de utilizar la ortesis. Si tiene alguna duda, consulte a su médico o al establecimiento donde lo haya adquirido.
- El médico es la persona capacitada para prescribir la ortesis y decidir la duración del tratamiento.
- Respete siempre las instrucciones de uso generales y las indicaciones particulares de su facultativo.
- Si se nota algún efecto secundario, afección cutánea o sensibilización se ha de poner inmediatamente en conocimiento del médico. Suspenda su utilización hasta ser valorado por el especialista.
- El facultativo deberá tener en cuenta el posible uso de cremas de uso tópico junto con el empleo de la ortesis.
- No utilice la espaldillera directamente sobre la piel, utilice siempre una camiseta debajo.
- En las zonas de presión, la piel no debe estar lesionada ni ser hipersensible.
- El buen uso de las ortesis depende del estado de los elementos que la forman por lo que ha de ser supervisada con periodicidad. El personal sanitario que realice el seguimiento del tratamiento del paciente puede indicar al mismo la idoneidad del producto o la conveniencia de su sustitución, si el producto se ha deteriorado o desgastado.
- En aquellos productos que incorporen cierres de Velcro, se aconseja cuidar la limpieza de los cierres de Velcro para conservar su funcionalidad, eliminando los materiales que pudieran haber quedado adheridos al mismo.
- Limpiar periódicamente el producto y mantener una correcta higiene personal.
- Consultar a su médico si puede retirarse la ortesis durante el baño o ducha, en caso contrario, cubra o proteja la ortesis del agua.
- NOTA IMPORTANTE: No se debe pegar el velcro sobre la prenda, puede deshilachar y deteriorar el tejido, se debe pegar el velcro sobre la superficie de la cincha que está especialmente destinada a ello.

Instrucciones de utilización:
Durante los periodos de utilización siga los consejos del profesional que le ha recomendado y/o dispensado el producto. Para obtener el mayor grado de eficacia terapéutica en las diferentes patologías y prolongar la vida útil del producto, es fundamental la elección correcta de la talla más adecuada a cada paciente o usuario. Una compresión excesiva puede producir intolerancia, por lo que aconsejamos regular la compresión hasta el grado óptimo.
Para su adaptación siga las siguientes instrucciones:
- Introducir los tirantes por el pasador (A) de la espalda.
- Colocar los brazos en la ortesis como si fuera un chaleco.
- Abrochar la cincha (B) en la zona abdominal.
- Situar las almohadillas protegiendo la zona de las axilas y tensar los tirantes cerrándolos en la zona abdominal.

Mantenimiento del producto:
Asegurarse de que todos los Velcros estén cerrados. Lavar a máx. 30ºC con jabón neutro. No usar lejías. No secar en secadora. No planchar. No lavar en seco. No exponer a fuentes de calor directas como estufas, calefacciones, radiadores, exposición directa al sol, etc.

Nota: Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o paciente.

DE

Beschreibung und vorgesehene Nutzung:
PRIMSPINE ist eine Produktreihe, die aus Stützbandagen und Rückenbandagen besteht, speziell entwickelt, um Stabilität und Kompression im Lendenbereich zu bieten sowie die Körperhaltung durch Zurückführen der Schultern zu korrigieren. Sie sind aus einem weichen Material hergestellt, das sich zu 100 % dem Körper anpasst.

Anzeigen:
Das Modell PRS335 ist eine Rückenbandage, die ideal dafür geeignet ist, den Rücken aufrecht zu halten, indem die Schultern zurückgeführt werden, und so Fehlhaltungen verhindert. Haltungserinnerung. Anatomische Erinnerung bei Fehlhaltungen.

Gegenanzeigen:
- Nicht auf offenen Narben anwenden.
- Nicht verwenden, wenn der Bereich, auf dem die Orthese angelegt wird, entzündet ist.
- Nicht verwenden bei Hautallergien aufgrund des Kontakts mit den biokompatiblen Materialien.
- Verwenden Sie die Orthese nicht mehr, wenn sich der Bereich zu röten beginnt und/oder übermäßige Hitze entwickelt.
- Bei Durchblutungsstörungen sollten Sie vor der Verwendung dieser Produkte einen Arzt aufsuchen.
- Im Zweifelsfall hinsichtlich der Eignung der Rückenbandage wenden Sie sich bitte an einen Arzt.

Vorsichtsmaßnahmen:
- Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie die Orthese verwenden. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder an das Geschäft, in dem Sie diese Orthese erworben haben.
- Der Arzt ist die befähigte Person, um die Orthese zu verschreiben und über die Dauer der Behandlung zu entscheiden.
- Befolgen Sie stets die allgemeinen Gebrauchsanweisungen und die speziellen Angaben Ihres Arztes.
- Wenn eine Nebenwirkung, Hautentzündung oder Reizung festgestellt wird, muss sofort der Arzt darüber informiert werden. Setzen Sie ihre Anwendung bis zur Beurteilung durch einen Fachmann aus.
- Der Arzt muss die eventuelle äußerliche Anwendung von Cremes zusammen mit der Orthese in Betracht ziehen.
- Verwenden Sie die Rückenbandage nicht direkt auf der Haut; tragen Sie immer ein T-Shirt darunter.
- Bereiche, auf die die Orthese Druck ausübt, sollten nicht verletzt oder überempfindlich sein.
- Damit die Orthese richtig funktioniert, müssen ihre Bestandteile regelmäßig auf ihre Funktionsfähigkeit überprüft werden. Das mit der Überwachung der Behandlung beauftragte medizinische Personal kann dem Patienten empfehlen oder vorschlagen, das Produkt zu ersetzen, wenn es beschädigt oder verschlissen ist.
- Bei Produkten mit Klettverschlüssen wird empfohlen, die Klettverschlüsse regelmäßig zu reinigen, um ihre Funktion beizubehalten und Materialien zu entfernen, die sich möglicherweise daran festgeklebt haben.
- Das Produkt regelmäßig reinigen und eine angemessene Körperhygiene beibehalten.
- Fragen Sie Ihren Arzt, ob die Orthese beim Baden oder Duschen abgenommen werden kann; wenn nicht, decken Sie die Orthese ab oder schützen Sie sie vor Wasser.
- WICHTIGER HINWEIS: Sie dürfen nicht den Klettverschluss auf die Bandage anbringen, sonst kann das Gewebe ausfransen oder beschädigt werden. Der Klettverschluss muss auf die speziell für diesen bestimmte Oberfläche des Gurts angebracht werden.

Gebrauchsanweisungen:
Befolgen Sie während der Nutzungszeiten die Empfehlungen der Fachkraft, die Ihnen das Produkt empfohlen und/oder zugewiesen hat. Um den größten therapeutischen Wirkungsgrad bei den verschiedenen Pathologien zu erreichen und um die Lebensdauer des Produkts zu verlängern, ist die richtige Auswahl der geeigneten Größe für jeden Patienten oder Nutzer wesentlich. Eine zu starke Kompression kann zu Unverträglichkeiten führen. Deshalb wird empfohlen die Kompression auf den optimalen Grad einzustellen.
Für die Anlegung befolgen Sie bitte die folgenden Anweisungen:
- Verschlüsse durch die Schlaufe (A) am Rücken ziehen.
- Arme in die Orthese einführen wie in eine Weste.
- Gurt (B) im Bauchbereich verschließen.
- Polster an den Achseln positionieren und die Verschlüsse anziehen, indem sie im Bauchbereich verschlossen werden.

Produktpflege:
Sicherstellen, dass alle Klettverschlüsse geschlossen sind. Bei maximal 30 °C mit neutraler Seife waschen. Keine Laugen verwenden. Nicht im Trockner trocknen. Nicht bügeln. Nicht chemisch reinigen. Keine direkten Wärmequellen wie Öfen, Heizungen, Heizkörper, direkte Sonneneinstrahlung etc. aussetzen.

Hinweis: Jeder schwerwiegende Zwischenfall mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

ENG

Description and intended use:
The PRIMSPINE product line consists of specially designed back and shoulder supports that provide stability and compression in the lumbar region while also correcting posture through shoulder retraction. The products are made from a soft material that conforms perfectly to the patient's body.

Indications:
The PRS335 shoulder support has been designed to keep your back straight by pulling your shoulders back, preventing poor posture. Posture reminder. Anatomical reminder of bad posture.

Contraindications:
- Do not use on open wounds.
- Do not use if the area where the orthosis is placed is infected.
- Do not use in the case of skin allergies due to contact with biocompatible materials.
- Do not use if the area starts to redden and/or becomes excessively warm
- If you suffer from poor blood circulation, seek medical advice before using these products.
- If you have any doubts about the suitability of the product, consult a doctor.

Warnings:
- Read these instructions carefully before using the orthosis. If you have any questions, consult your doctor or the supplier you purchased it from before use.
- Only a doctor is qualified to prescribe the orthosis and determine the duration of treatment.
- Always follow the general and particular instructions of use of your doctor.
- If you notice any side effects, skin conditions or sensitivity, consult your doctor immediately. Discontinue use until assessed by a specialist.
- Your doctor should consider the use of topical creams in conjunction with the orthosis.
- Do not place the shoulder support in direct contact with the skin; always wear over a t-shirt.
- The skin should not be damaged or hypersensitive in the areas where pressure is applied.
- For the orthosis to function correctly, its components must be regularly checked to ensure they are in good condition. The medical personnel responsible for monitoring the treatment may recommend the product to the patient or suggest that it be replaced if it is damaged or worn.
- To maintain their functionality, we recommend regular cleaning of all Velcro fastenings to remove any debris that may have stuck to them.
- Clean the product regularly and maintain adequate personal hygiene.
- Ask your doctor if you can remove the orthosis when bathing or showering. If you cannot, make sure you cover it or keep it away from the water.
- IMPORTANT NOTE: The Velcro should not be fastened to the fabric of the support as this could cause fraying and deterioration. The Velcro should be fastened to the surface of the strap, which is specially designed for this purpose.

Instructions for use:
When using, follow the advice of the professional who recommended and/or dispensed the product. To gain the highest degree of therapeutic effectiveness for the different conditions and to prolong the life of the product, it is essential to select the right size for each patient or user. As excessive compression can lead to intolerance, we recommend adjusting the compression to the optimum level.

Instructions for fitting:
- Insert the straps through the buckle (A) at the back.
- Place your arms in the orthosis as if it were a waistcoat.
- Fasten the first strap (B) over your abdomen.
- Position the pads to protect your armpits, then pull the straps to achieve the desired tension and fasten them over your abdomen.

Product care:
Ensure all the Velcro fasteners are closed. Wash at max. 30°C with mild detergent. Do not use bleach. Do not tumble dry. Do not iron. Do not dry clean. Do not expose to direct heat sources such as stoves, heaters, radiators, direct sunlight, etc.

Note: Any serious incidents involving the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is located.

FI

Kuvaus ja käyttöaihe:
PRIMSPINE on tuotesarja, joka koostuu tukivöistä ja selkätuesta, jotka on erityisesti suunniteltu tuomaan vakautta ja kompressiota alaselän alueelle sekä korjaamaan ryhtiä vetämällä hartioita taaksepäin. Ne on valmistettu pehmeästä materiaalista, joka mukautuu 100-prosenttisesti kehoon.

Käyttöohjeet:
Malli PRS335 on ihanteellinen selkätuki selän pitämiseen ryhdikkäänä hartioiden taaksepäinvedon avulla, jolloin vältetään huonot asennot. Posturaalinen korjaava muistutus. Anatominen muisti väärien asentojen välttämiseksi.

Vasta-aiheet:
- Älä käytä avoimiin haavoihin.
- Älä aseta ortoosia tulehtuneelle alueelle.
- Älä käytä jos esiintyy ihoallergioita, jotka johtuvat kontaktista biomateriaalien kanssa.
- Lopeta tuotteen käyttö jos alue alkaa punoittaa ja/tai syntyy liiallista kuumotusta.
- Jos kärsit verenkiertohäiriöistä, keskustele lääkärisi kanssa ennen näiden tuotteiden käyttöä.
- Jos olet epävarma tuotteen käytön soveltuvuudesta, ota yhteyttä lääkäriin.

Varotoimet:
- Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen ortoosin käyttöä. Jos sinulla on kysymyksiä, ota yhteyttä lääkäriisi tai laitokseen, josta ostit tuotteen.
- Hoidon aloittamisesta ja sen kestosta päättää lääkäri.
- Noudata aina yleisiä käyttöohjeita ja lääkärin määräämiä erityisohjeita.
- Jos havaitaan jokin haittavaikutus, iho-oireita tai herkistymistä, siitä on ilmoitettava välittömästi lääkärille. Käyttö tulee keskeyttää, kunnes saadaan erityisasiantuntijan arvio.
- Lääkärin tulee huomioida mahdollinen ihovoiteiden käyttö ortoosin käytön yhteydessä.
- Älä käytä selkätukea suoraan ihoa vasten vaan käytä aina t-paitaa sen alla.
- Paineen alaisten kohtien iho ei saa olla vaurioitunutta eikä yliherkkä.
- Ortoosin oikea käyttö on riippuvainen sen osien kunnosta, joten se tulee tarkistaa säännöllisesti. Potilaan hoidon seurannasta vastaava hoitohenkilö voi ilmoittaa potilaalle tuotteen sopivuudesta tai vaihtamisen tarpeellisuudesta, jos tuote on huonossa kunnossa tai käyttökelvoton.
- Niissä tuotteissa, joissa on tarranauhasulkimia, huolehdi suljinten puhtaudesta säilyttääksesi niiden toiminnallisuuden. Poista niihin mahdollisesti kiinnittyneet materiaalit.
- Puhdista tuote ajoittain ja pidä huolta henkilökohtaisesta hygieniasta.
- Kysy lääkäriltä, voitko ottaa ortoosin pois kylvyn tai suihkun ajaksi. Muussa tapauksessa peitä tai suojaa ortoosi vedeltä.
- TÄRKEÄ HUOMIO: Tarranauhaa ei tule kiinnittää varsinaisen tuen päälle, se saattaa purkaa ja heikentää kangasta, tarranauha tulee kiinnittää nauhan pinnalle, joka on siihen varta vasten tarkoitettu.

Käyttöohjeet:
Käytön aikana noudata tuotetta suositelleen ja/tai sen toimittaneen ammattihenkilön ohjeita. Tehokkaimman hoitotuloksen saamiseksi eri sairauksissa ja tuotteen käyttöiän pidentämiseksi tärkeintä on oikean koon valitseminen kullekin potilaalle tai käyttäjälle. Liiallinen kompressio saattaa aiheuttaa yliherkkyyttä, minkä vuoksi suosittelemme puristuksen säätämistä parhaaseen mahdolliseen asteeseen.
Noudata seuraavia ohjeita tuotteen mukauttamiseksi:
- Vie olkahihnat soljen läpiviennin (A) kautta selkäpuolelle.
- Aseta käsivarret ortoosiin kuin pujottaisit liiviä.
- Sulje kiristysnauha (B) vatsan alueella.
- Aseta kainaloalueita suojaavat pehmusteet paikalleen ja kiristä olkaimet sulkemalla ne vatsan alueelta.

Tuotteen huolto-ohjeet:
Varmista, että kaikki tarranauhat on kiinnitetty. Pese tuote enintään 30 °C:ssa ja neutraalilla saippualla. Älä käytä valkaisuainetta. Rumpukuivaus kielletty. Silitys kielletty. Kuivapesu kielletty. Älä altista suorille lämmönlähteille, kuten takka, lämmittimet, lämpöpatterit, suora auringonvalo jne.

Huomioi: Mikä tahansa tuotteeseen liittyvä vakava tapahtuma tulee ilmoittaa valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

HR

Opis i namjena:
PRIMSPINE je linija proizvoda koja obuhvaća steznike i steznik za leđa, posebno osmišljene tako da daju stabilnost i kompresiju u lumbalnom području, kao i za korekciju držanja tijela putem retropulzije ramena. Proizvedeni od nježnog materijala koji se 100% prilagođava tijelu.

Indikacije:
Model PRS335 je steznik za leđa koji je idealan za održavanje uspravnih leđa putem retropulzije ramena, čime se izbjegavaju nepravilni položaji. Podsjetnik za držanje tijela. Sprječava anatomski nepravilne položaje.

Kontraindikacije:
- Ne koristiti na otvorenim ožiljcima.
- Ne koristiti ako je područje gdje se postavlja ortoza inficirano.
- Ne koristiti u slučaju kožnih alergija na kontakt s biokompatibilnim materijalima.
- Prestati koristiti ako se područje počne crveniti i/ili ako se stvara pretjerana toplina.
- Ako patite od problema s krvotokom , razgovarajte s liječnikom prije upotrebe ovih proizvoda.
- Ako niste sigurni da li da ih koristite, razgovarajte s liječnikom.

Mjere opreza:
- Prije upotrebe ortoze pažljivo pročitajte ove upute. Ako imate ikakvih nedoumica, zatražite savjet liječnika ili ustanove gdje ste nabavili ortozu.
- Liječnik je osoba kompetentna za propisivanje i odlučivanje o trajanju liječenja.
- Uvijek se pridržavajte ovih općenitih uputa za upotrebu i konkretnih indikacija koje je dao liječnik.
- Ako se primijeti bilo kakav sekundarni učinak, reakcija na koži ili preosjetljivost, odmah obavijestite liječnika o tome. Obustavite upotrebu dok liječnik specijalist ne procijeni stanje.
- Liječnik mora voditi računa o mogućoj upotrebi topikalnih krema uz upotrebu ortoze.
- Nemojte koristiti steznik za leđa izravno na koži, uvijek nosite majicu ispod njega.
- Na mjestima pritiskanja, koža ne smije biti ozlijeđena niti nadražena.
- Pravilna upotreba ortoze ovisi o stanju dijelova od kojih je sastavljena te je stoga treba redovito pregledavati. Zdravstveno osoblje koje prati tijek liječenja može obavijestiti pacijenta je li proizvod u savršenom stanju ili ga treba zamijeniti zbog oštećenja ili dotrajalosti.
- Kod onih proizvoda koji imaju kopče na čičak, preporučuje se održavanje čistoće kopči na čičak uklanjanjem materijala koji se zalijepe za čičak, da bi se očuvala funkcionalnost kopči.
- Redovito čistite proizvod i održavajte pravilnu osobnu higijenu.
- Pitajte liječnika da li smijete skinuti ortozu dok se kupate ili tuširate, a ako ne smijete, pokrijte ortozu ili ju zaštitite od vode.
- VAŽNA NAPOMENA: Čičak se ne smije lijepiti na odjeću, jer može rasplesti i oštetiti tkaninu, nego se mora zalijepiti na površinu kopče koja služi tome.

Upute za upotrebu:
Tijekom razdoblja upotrebe, slijedite upute zdravstvenog djelatnika koji je preporučio i/ili propisao proizvod. Da bi se postigao veći stupanj terapijske efikasnosti u raznim patologijama i produljio vijek trajanja proizvoda, važno je pravilno odabrati adekvatnu veličinu za svakog pacijenta ili korisnika. Pretjerana kompresija može stvoriti netoleranciju, zbog čega preporučujemo da se kompresija podesi na optimalni stupanj.
Slijedite ove upute za namještanje:
- Provedite trake kroz vodilicu (A) na leđima.
- Stavite ruke u ortozu kao da oblačite vestu.
- Zakopčajte kopču (B) na području trbuha.
- Postavite jastučiće koji štite područje pazuha i zategnite trake te ih zakopčajte u području trbuha.

Održavanje proizvoda:
Pazite da sve kopče na čičak budu zakopčane. Prati na maks. 30 °C s neutralnim sapunom. Ne koristite izbjeljivač. Ne sušite u sušilici za rublje. Nemojte glačati. Nemojte kemijski čistiti. Nemojte izlagati proizvod izravnim izvorima topline kao što su pećnice, grijalice, radijatori ili izravno sunce, itd.

Napomena: Svaki ozbiljan incident vezan uz proizvod mora se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik i / ili pacijent imaju prebivalište.

IT

Descrizione e indicazione d'uso:
PRIMSPINE è una gamma di prodotti composta composta da fasce e correttori posturali, appositamente studiati per offrire stabilità e compressione nella zona lombare, nonché correzione posturale tramite retrazione delle spalle. Sono fabbricati con un materiale morbido che si adatta al corpo al 100%.

Indicazioni:
Il modello PRS335 è un correttore posturale ideale per mantenere la schiena dritta tirando indietro le spalle, evitando posizioni scorrette. Promemoria posturale. Ricordo anatomico per posizioni scorrette.

Controindicazioni:
- Non usare su cicatrici aperte.
- Non usare se l'area in cui è posizionata l'ortesi è infetta.
- Non usare in caso di allergie cutanee dovute al contatto con materiali biocompatibili.
- Smettere di usare se l'area inizia ad arrossarsi e/o accumula calore eccessivo.
- Se si soffre di problemi di circolazione sanguigna, consultare il proprio medico prima di utilizzare questi prodotti.
- In caso di dubbi sull'idoneità del suo utilizzo, consultare un medico.

Precauzioni:
- Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'ortesi. In caso di dubbi, consultare il proprio medico o il rivenditore.
- Il medico è la persona che ha le competenze per prescrivere l'ortesi e decidere la durata del trattamento.
- Si devono rispettare sempre le istruzioni di uso generali e le indicazioni particolari prescritte dal medico.
- Se si notano effetti collaterali, affezioni cutanee o fenomeni di sensibilizzazione, informare immediatamente il medico. Sospendere l'utilizzo e consultare uno specialista.
- Il medico deve considerare il possibile uso di creme per uso topico, unitamente all'uso dell'ortesi.
- Non indossare il correttore posturale direttamente sulla pelle, ma sempre con una maglietta sotto.
- Nelle zone di pressione, la pelle non deve essere lesionata né essere ipersensibile.
- L'uso corretto dell'ortesi dipende dalla condizione degli elementi che la costituiscono e quindi deve essere controllata periodicamente. Il personale sanitario che segue del trattamento del paziente può indicare allo stesso l'idoneità del prodotto o una sua eventuale sostituzione, se il prodotto si è deteriorato o usurato.
- Per i prodotti dotati di chiusure in velcro, si consiglia di pulire accuratamente le chiusure in velcro per preservarne la funzionalità, rimuovendo eventuali residui di materiale che potrebbero essersi attaccati.
- Pulire periodicamente il prodotto e mantenere una corretta igiene personale.
- Consultare il proprio medico per sapere se l'ortesi può essere rimossa durante il bagno o la doccia; in caso contrario coprire o proteggere l'ortesi dall'acqua.
- NOTA IMPORTANTE: Il velcro non va fissato sul capo, perché può sfilacciare e rovinare il tessuto, ma sulla superficie della cinghia destinata appositamente a tale scopo.

Istruzioni per l'uso:
Durante i periodi di utilizzo segua i consigli del professionista che le ha consigliato e/o fornito il prodotto. Per ottenere la massima efficacia terapeutica nelle diverse patologie e prolungare la vita utile del prodotto, è fondamentale scegliere correttamente la taglia più adeguata a ogni paziente o utilizzatore. Una comprensione eccessiva può produrre una intolleranza, e quindi consigliamo di regolare la compressione fino al grado ottimale.
Per adattarlo, seguire queste istruzioni:
- Inserire i tiranti nel passante (A) della schiena.
- Collocare le braccia nell'ortesi come se fosse un gilè.
- Allacciare la cinghia (B) nella zona addominale.
- Posizionare i cuscinetti proteggendo le zone delle ascelle e tirare i tiranti chiudendoli nella zona addominale.

Manutenzione del prodotto:
Assicurarsi che tutte le chiusure in velcro siano chiuse. Lavare a max. 30 °C con sapone neutro. Non utilizzare candeggina. Non asciugare nell'asciugatrice. Non stirare. Non lavare a secco. Non esporre a fonti di calore dirette come stufe, caloriferi, radiatori, raggi solari diretti, ecc.

Nota: Qualsiasi incidente grave che coinvolge il prodotto deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui operano l'utilizzatore e/o il paziente.

AR

الوصف والاستخدام المتوقع:
PRIMSPINE هي مجموعة منتجات تتكون من مشدات وواقي الظهر، وهي مصممة خصيصاً لتوفير الثبات والضغط في منطقة أسفل الظهر، بالإضافة إلى تصحيح الوضعية من خلال سحب الكتفين للخلف. مصنوعة من مادة ناعمة تتكيف 100% مع الجسم.

الاستطبابات:
يعتبر طراز PRS335 واقي ظهر مثالي للحفاظ على استقامة الظهر عن طريق سحب الكتفين للخلف، ومنع الوضعيات غير الصحيحة. تذكير الوضع. تذكير بنية الجسم للأوضاع غير الصحيحة.

موانع الاستعمال:
- لا يُستخدم على الندوب المفتوحة.
- لا تستخدمه إذا كانت المنطقة التي تم وضع جهاز التقويم فيها ملوثة.
- لا تستخدم في حالة حساسية الجلد بسبب ملامسة المواد المتوافقة حيوياً.
- توقف عن استخدامه إذا بدأت المنطقة بالاحمرار و/أو تراكم الحرارة الزائدة.
- إذا كنت تعاني من مشاكل في الدورة الدموية، قم باستشارة الطبيب قبل استخدام هذه المنتجات
- في حالة الشك حول مدى ملاءمة استخدامه، قم باستشارة طبيب.

احتياطات:
- إقرأ بعناية هذه التعليمات قبل استخدام جهاز التقويم. وإذا كان لديك أي استفسار، قم باستشارة طبيبك أو المحل الذي اقتنيت منه.
- إن الطبيب هو الشخص المؤهل لوصف جهاز التقويم وتحديد مدة العلاج.
- احرص دائماً على مراعاة إرشادات الاستعمال العامة والاستطبابات الخاصة التي يصفها الأخصائي الخاص بك.
- إذا لاحظت أي آثار جانبية أو تأثر جلدي أو تحسس، فلابد من إعلام الطبيب على الفور. أوقف استخدامه حتى يتم تقييمه من قبل المختص.
- يجب أن يأخذ الإخصائي بعين الاعتبار إمكانية استخدام الكريمات الموضعية إلى جانب استخدام جهاز التقويم.
- لا تستخدم واقي الظهر مباشرة على الجلد، ارتد دائماً قميصاً تحته.
- في مناطق الضغط، لا ينبغي أن يكون الجلد مصاباً أو شديد الحساسية.
- يعتمد حسن استخدام أجهزة التقويم على حالة العناصر التي تتكون منها هذه الأجهزة بحيث يجب أن تفحص بشكل دوري. قد يشير الموظف الصحي الذي يقوم بمتابعة علاج المريض إلى صلاحية هذا المنتج أو ملاءمة بديله، في حال كان المنتج قد تلف أو تآكل.
- في تلك المنتجات التي تحتوي على مشابك إغلاق فيلكرو، ينصح بالاعتناء بنظافة مشابك إغلاق فيلكرو للمحافظة على عملها، وإزالة المواد التي قد تظل ملتصقة بها.
- نظف بشكل دوري هذا المنتج وحافظ على نظافة شخصية سليمة.
- استشر طبيبك إذا كان من الممكن إزالة جهاز التقويم أثناء الاستحمام أو الدوش، وإذا لم يكن الأمر كذلك، فقم بتغطية أو حماية جهاز التقويم من الماء.
- ملاحظة هامة: لا ينبغي لصق مشبك الفيلكرو على الملابس، إذ يمكن أن ينتف ويتلف القماش، ينبغي لصق مشبك الفيلكرو على سطح الشريط المصمم خصيصاً لذلك.

تعليمات الاستخدام:
خلال فترات الاستخدام اتبع نصائح المختص الذي أوصاك به و/أو صرف لك المنتج. لأجل الحصول على أعلى درجة من الكفاءة العلاجية في الأمراض المختلفة وإطالة عمر المنتج، من الأساسي الاختيار الصحيح للمقاس الأنسب لكل مريض أو مستخدم. قد يؤدي الضغط الزائد إلى الحساسية المفرطة، لذلك ننصح بتنظيم الضغط إلى الدرجة المثلى.
لتضبيطه اتبع التعليمات التالية:
- أدخل الشدادات بالمشبك (A) من الظهر.
- ضع الذراعين في جهاز التقويم كما لو كان سترة.
- اربط الحزام (B) في منطقة البطن.
- ضع الوسائد لتحمي مناطق الإبطين وشد الشدادات عن طريق إغلاقها في منطقة البطن.

صيانة المنتج:
تأكد من إغلاق جميع مشابك الفيلكرو. اغسله بصابون محايد بدرجة حرارة أقصاها 30 درجة مئوية. لا تستخدم المبيضات. لا تجفف في مجففة الملابس. لا تكوي. لا تعمل غسل جاف. لا تعرضه لمصادر الحرارة المباشرة مثل المدافئ وأجهزة التدفئة والمشعاعات الحرارية والتعريض المباشر للشمس إلخ.

ملاحظة: يجب الإبلاغ عن أي حادث خطير يتعلق بالمنتج إلى الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم و/أو المريض.

DK

Beskrivelse og brug:
PRIMSPINE er en produktserie bestående af mavebælter og rygortoser, der er specielt designet til at give stabilitet og kompression i lænden samt korrigere kropsholdningen ved at trække skuldrene tilbage. De er fremstillet i et blødt materiale, der tilpasser sig 100 % til kroppen.

Indikationer:
PRS335-modellen er en rygortose, der er ideel til at holde ryggen rank ved at trække skuldrene tilbage og dermed undgå forkert kropsholdning. For korrekt holdning. Anatomisk indikation ved forkerte stillinger.

Kontraindikationer:
- Må ikke anvendes på åbne sår.
- Må ikke anvendes, hvis området, hvor ortosen er placeret, er inficeret.
- Må ikke anvendes i tilfælde af hudallergi pga. kontakt med de biokompatible materialer.
- Afbryd brugen, hvis området begynder at blive rødt og/eller bliver for varmt.
- Hvis du lider af problemer med blodcirkulationen, skal du kontakte din læge, før du anvender disse produkter.
- Er du i tvivl om, hvorvidt de er egnede til dit brug, skal du kontakte en læge.

Forholdsregler:
- Læs omhyggeligt denne anvisning, inden ortosen tages i brug. Hvis du er i tvivl om noget, bedes du kontakte lægen eller forretningen, hvor du købte puden.
- Det er kun lægen, som er i stand til at ordinere ortosen, og fastsætte anvendelsens varighed.
- Både brugsanvisningen og eventuelle specifikke anvisninger fra lægen skal altid følges.
- Hvis du oplever nogen form for bivirkninger, hudirritation eller overfølsomhed, skal du informere din læge omgående. Afbryd brugen, indtil den er vurderet af en specialist.
- Lægen bør være opmærksom på eventuel brug af hudcreme samtidig med anvendelse af ortosen.
- Brug ikke rygortosen direkte på huden, brug altid en T-shirt under.
- I områder med tryk må huden ikke være beskadiget eller overfølsom.
- Ortosens virkning og brugsegenskaber afhænger af tilstanden af dens bestanddele, som derfor skal efterses regelmæssigt. Sundhedspersonalet, som står for opfølgning af brugerens behandling kan informere brugeren om produktets egnethed eller anbefale udskiftning, hvis produktet er forringet eller slidt.
- Det tilrådes at være omhyggelig med rengøring af Velcro-lukningerne for at bevare deres funktionsevne ved at fjerne de materialer, der måtte sætte sig fast i Velcro-båndet.
- Rengør produktet regelmæssigt, og sørg for en god personlige hygiejne.
- Spørg din læge, om du kan tage ortosen af i kar-eller brusebad, og hvis ikke det er tilfældet, skal den dækkes til eller beskyttes mod vandet.
- VIGTIG ANMÆRKNING: Velcroen må ikke fastgøres på bandagen, da stoffet kan trevle eller forringes. Velcroen skal derfor altid klæbes fast på remmens overflade, som er specielt beregnet hertil.

Brugsanvisning:
Under brug skal du til enhver tid følge anvisningerne fra den sundhedsfagperson, som anbefalede og/eller ordinerede produktet. For at opnå en større terapeutisk virkning ved forskellige lidelser og forlænge produktets levetid, er det yderst vigtigt at vælge den rigtige størrelse til den enkelte patient eller bruger. Et for stort tryk kan medføre intolerance, og derfor anbefaler vi, at trykket reguleres indtil den optimale grad af kompression opnås.
Følg nedenstående instruktioner for tilpasning:
- Før stropperne gennem åbningen (A) på ryggen.
- Tag ortosen på, som om det var en vest.
- Luk båndet (B) hen over maveregionen.
- Placér puderne, så de beskytter områderne ved armhulerne og stram stropperne, idet du lukker dem hen over maveregionen.

Pleje af produktet:
Sørg for, at alle Velcro-lukninger er lukket. Produktet vaskes ved med neutral sæbe ved maks. 30 °C Brug ikke blegemiddel. Må ikke tørres i tørretumbleren. Må ikke stryges. Må ikke renses. Må ikke udsættes for direkte varmekilder som varmeovne, fyr, radiatorer, direkte sollys, osv.

Bemærk: Enhver alvorlig hændelse i forbindelse med produktet skal indberettes til fabrikanten og til den kompetente myndighed i den Medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten har bopæl.

ET

Kirjeldus ja otstarve:
PRIMSPINE on tootevalik, mis koosneb seljaortoosidest ja rühitraksidest, mis on spetsiaalselt loodud pakkuma stabiilsust ja kompressiooni alaselja piirkonnas, samuti kehahoiaku parandamist õlgade tagasitõmbumise abil. Toodetud pehmest materjalist, mis kohandub 100% kehale.

Näidustused:
Mudel PRS335 on ideaalsed rühitraksid, mis hoiavad selja sirgena, tõmmates õlad tahapoole ja vältides valesid kehahoiakuid. Rühi hoidmiseks. Kehahoiaku õigete asendite meeldetuletus.

Vastunäidustused:
- Mitte kasutada lahtistel haavadel.
- Mitte kasutada, kui koht, kuhu ortoos paigaldatakse, on nakkuslik.
- Mitte kasutada bioühilduvate materjalidega kokkupuutest tingitud nahaallergiate korral.
- Kui koht hakkab punetama ja/või muutub liiga kuumaks, lõpetada toote kasutamine.
- Kui esineb vereringeprobleeme, konsulteerida enne nende toodete kasutamist arstiga.
- Kasutuse sobivuses kahtluste korral konsulteerige arstiga.

Ettevaatusabinõud:
- Enne ortoosi kasutamist lugege hoolikalt käesolevat juhendit. Kahtluste korral konsulteerige arstiga või teile ortoosi müünud asutusega.
- Arst on ortoosi välja kirjutama ja selle kestust otsustama kvalifitseeritud isik.
- Alati tuleb järgida üldiseid kasutusjuhiseid ja arsti antud erijuhiseid.
- Kui täheldate mõnda kõrvaltoimet, naha vaevust või ülitundlikkust, tuleb sellest viivitamatult arstile teatada. Peatage toote kasutamine, kuni spetsialist olukorda hindab.
- Arst peab arvesse võtma võimalikku toopiliste salvide kasutamist, koos ortoosi kasutamisega.
- Ärge kasutage rühitrakse otse nahal, kasutage alati alussärgiga.
- Tugipiirkondades, mis on surve all, ei tohi nahk olla vigastatud ega ülitundlik.
- Ortoosi õige kasutus sõltub selle komponentide seisukorrast, mistõttu tuleb see perioodiliselt üle vaadata. Tervishoiutöötajad, kes patsiendi ravi jälgivad, võivad soovitada patsiendile sobivat toodet või millal on sobiv toode välja vahetada, kui toote seisukord on halvenenud või toode on kulunud.
- Takjakinnitustega toodete puhul on soovitatav takjakinnitusi hooldada, et säilitada nende funktsionaalsus, eemaldades nende külge kinni jäänud materjalid.
- Puhastage toodet regulaarselt ja hoidke õiget isiklikku hügieeni.
- Küsige arstilt nõu, kas ortoose võib vanni või duši ajaks ära võtta. Vastasel juhul tuleb ortoos kinni katta või vee eest kaitsta.
- TÄHTIS MÄRKUS: Ärge kinnitage takjakinnist ortoosimaterjali peale, see võib selle narmendavaks muuta ja tekstiili kahjustada, takjakinnis tuleb kinnitada selleks spetsiaalselt ette nähtud tugirihma peale.

Kasutusjuhend:
Kasutusperioodide ajal järgige teile ortoosi soovitanud ja/või väljastanud spetsialisti nõuandeid. Eri haiguste puhul suurema ravitõhususe tagamiseks ja toote kasutusea pikendamiseks on põhitähtis valida õigesti igale patsiendile või kasutajale kõige sobivam suurus. Liiga suur surve võib tekitada talumatust, mistõttu soovitame reguleerida surve optimaalse astmeni.
Kohandamiseks järgige järgmisi juhiseid:
- Pange õlarihmad seljapealsest klambrist (A) läbi.
- Asetage käsivarred ortoosi sisse, nagu vesti selga pannes.
- Pange rihm (B) kõhu peal kinni.
- Asetage padjandid kaitseks kaenlapiirkondadesse ja pingutage õlarihmad parajaks, kinnitades need kõhu piirkonnas.

Toote hooldus:
Veenduge, et kõik takjakinnitused on kinnitatud. Pesta maksimaalselt 30 °C juures neutraalse pesuvahendiga. Mitte kasutada valgendit. Mitte kuivatada kuivatis. Mitte triikida. Mitte pesta keemilises puhastuses. Mitte hoida ortoosi otsese kuumusallika, näiteks ahju, kütteseadme, radiaatori läheduses ega otsese päikese käes.

Märkus: Tootega seotud rasketest õnnetustest tuleb teada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukohaliikmesriigi pädevale asutusele.

FR

Description et utilisation prévue:
PRIMSPINE est une gamme de modèles de ceintures et de redresse-dos spécialement conçus pour apporter stabilité et compression à la région lombaire, ainsi que pour corriger la posture par rétropulsion des épaules. Tous les modèles sont fabriqués en matériau doux qui s'ajuste parfaitement à l'anatomie.

Indications:
Le modèle PRS335 est un redresse-dos conçu pour maintenir le dos droit par rétropulsion des épaules, prévenant ainsi les mauvaises postures. Rappel postural. Rappel anatomique pour positions incorrectes.

Contre-indications:
- Ne pas utiliser sur des plaies ouvertes.
- Ne pas utiliser si la zone sur laquelle l'orthèse est posée est infectée.
- Ne pas utiliser en cas d'allergies cutanées par contact avec des matériaux biocompatibles.
- Cesser d'utiliser en cas de rougissement ou d'hyperthermie de la zone de contact.
- Si vous souffrez de problèmes de circulation sanguine, veuillez consulter votre médecin avant d'utiliser ces produits.
- En cas d'incertitude sur l'utilisation du produit, veuillez consulter votre médecin.

Précautions:
- Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser l'orthèse. En cas de doute, consultez votre médecin ou l'établissement auprès duquel vous avez effectué votre achat.
- Seul le médecin est autorisé à prescrire l'orthèse et décider de la durée du traitement.
- Veuillez respecter à tout moment les instructions d'emploi générales et les indications particulières prescrites par le médecin.
- Si vous observez un effet secondaire, un trouble cutané ou de sensibilité, veuillez le communiquer immédiatement à votre médecin. Arrêtez l'utilisation et demandez l'avis d'un spécialiste.
- Le médecin devra tenir compte du possible emploi de crèmes à usage local, avec l'utilisation de l'orthèse.
- Veuillez toujours mettre un t-shirt sous le redresse-dos, ne le portez jamais directement sur la peau.
- Sur les zones de pression, la peau ne doit présenter aucun signe de lésion ni d'hypersensibilité.
- La bonne utilisation des orthèses dépend de l'état des éléments qui la composent et elles doivent donc être révisées régulièrement. Le personnel sanitaire chargé du suivi du traitement du patient peut lui indiquer l'adéquation du produit ou la convenance de son remplacement, si le produit est abîmé ou usé.
- Pour les produits munis de fermetures en Velcro, il est conseillé de nettoyer régulièrement les fermetures, en éliminant les matériaux qui pourraient y être accrochés, afin de garantir leur efficacité de fermeture.
- Nettoyez le produit de manière périodique et maintenez une bonne hygiène personnelle.
- Veuillez consulter votre médecin pour savoir si vous pouvez retirer l'orthèse au moment du bain ou de la douche ; si ce n'est pas le cas, veuillez la recouvrir ou la protéger afin d'éviter qu'elle ne se mouille.
- REMARQUE IMPORTANTE: Veillez à ne pas coller le velcro sur le vêtement afin d'éviter d'effilocher et d'endommager le tissu. Le velcro doit se coller sur la face de la sangle spécialement conçue à cet effet.

Instructions d'utilisation:
Au cours des périodes d'utilisation, observez les conseils du professionnel qui vous a recommandé ou prescrit le produit. Pour obtenir une efficacité optimale thérapeutique en ce qui concerne les différentes pathologies et prolonger la durée de vie du produit, il s'avère essentiel de choisir la taille la mieux adaptée à chaque patient ou utilisateur. Une compréhension excessive peut engendrer une intolérance, c'est pourquoi il est recommandé d'ajuster la compréhension au degré maximal.
Pour la mise en place, suivez les instructions suivantes :
- Insérez les bretelles par le passe-main (A) du dos.
- Placez les bras dans l'orthèse comme si c'était un gilet.
- Fixez la sangle (B) sur la région abdominale.
- Ajustez les coussinets protégeant les aisselles et tendez les bretelles en les fermant sur la région abdominale.

Entretien du produit:
Fermez tous les velcros. Laver à 30 °C maxi et avec un savon neutre. Ne pas utiliser d'eau de Javel. Ne pas sécher en sèche-linge. Ne pas repasser. Ne pas laver à sec. Ne pas exposer à des sources de chaleur, telles que des poêles, des chauffages, des radiateurs, les rayons directs du soleil, etc.

Remarque: Tout incident grave lié au produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient sont établis.

HU

Leírás és tervezett alkalmazás:
A PRIMSPINE egy derékövekből és hátortézisokból álló termékcsalád, amelyet kifejezetten az derék stabilitásának és kompressziójának biztosítására, valamint a testtartás vállak hátrahúzása által történő javítására terveztek. Puha, a test formájához 100%-osan alkalmazkodó anyagból készültek.

Javallat:
A hát egyenesen tartására ideális PRS335-ös modell a vállak hátrahúzása révén akadályozza meg a helytelen testtartást. Testtartás-emlékeztető. Anatómiai memória helytelen testtartás esetére.

Ellenjavallatok:
- Nyílt hegekre ne használja.
- Ne használja, ha az ortézis helye elfertőződött.
- Biokompatibilis anyagokkal való érintkezés okozta bőrallergia esetén ne használja.
- Ha a bőrfelület elkezd pirosodni és/vagy túlzottan felmelegszik, hagyja abba az eszköz használatát.
- Ha keringési problémákkal küzd, a termékek használata előtt konzultáljon orvosával.
- Amennyiben kétségei vannak a termékek alkalmazhatóságával kapcsolatban, kérje ki orvos véleményét.

Óvintézkedések:
- Az ortézis használata előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat. Ha kérdése merül fel, keresse fel orvosát vagy az intézményt, ahol az eszközt vásárolta.
- Az ortézis felírására az orvos jogosult és a kezelés időtartamáról is ő dönt.
- Mindig tartsa be az általános használati utasításokat és kezelőorvosa külön utasításait.
- Ha bármilyen mellékhatást, bőrreakciót vagy szenzibilizációt észlel, erről azonnal tájékoztassa orvosát. Függessze fel az ortézis használatát, amíg szakember véleményét ki nem kérte.
- Az orvosnak figyelembe kell venni a lokális használatú krémek esetleges használatát az ortézis használata mellett.
- Ne engedje, hogy a hátortézis közvetlenül a bőrével érintkezzen; mindig viseljen alatta pólót.
- A nyomás által érintett területeken a bőr nem lehet sérült, sem túlérzékeny.
- Az ortézis megfelelő használata az alkotóelemeinek állapotától függ, ezért ezeket rendszeresen ellenőrizni kell. A páciens kezelését nyomon követő egészségügyi dolgozó a páciens részére jelezheti a termék alkalmasságát vagy javasolhatja annak lecserélését, ha a termék megrongálódott vagy elkopott.
- A tépőzáras termékek esetében a működőképesség megőrzése érdekében ajánlott ügyelni a tépőzár gyors záróelemeinek tisztaságára, és a tépőzárhoz tapadt anyagokat célszerű eltávolítani.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket, és ügyeljen a megfelelő személyi higiéniára.
- Kérdezze meg orvosát, hogy az ortézis levehető-e fürdés vagy zuhanyozás közben, ha nem, fedje le vagy védje a víztől az ortézist.
- FONTOS MEGJEGYZÉS: A tépőzárat ruházatra nem szabad rögzíteni, mert rojtossá teheti és károsíthatja a szövetet; a tépőzárat a kompressziós pólya erre szolgáló felületére kell rögzíteni.

Használati útmutató:
Használat során tartsa be a szakember tanácsait, aki Önnek a terméket ajánlotta és/vagy átadta. A különböző problémák esetén a legmagasabb fokú kezelési hatékonyság elérése érdekében és a termék élettartamának növelése érdekében alapvető fontosságú, hogy a legmegfelelőbb méretet válassza ki a páciens vagy felhasználó. A túlzott kompresszió miatt érzékenység alakulhat ki, ezért azt javasoljuk, hogy a kompressziót az optimális szintnek megfelelően állítsa be.
A megfelelő beállítás érdekében kövesse az alábbi utasításokat:
- Húzza át a pántokat a hátrészen található fülön (A).
- A karjait úgy helyezze az ortézisbe, mintha mellény lenne.
- A hevedert (B) a hasi részen csatolja be.
- A védőpárnákat a hónaljat védve igazítsa el, majd húzza meg a pántokat, és a hasi részen zárja ezeket.

A termék karbantartása:
Ügyeljen arra, hogy minden tépőzár zárva legyen. Max. 30 °C-on, semleges mosószerrel mossa. Hypót ne használjon. Szárítógépben ne szárítsa. Ne vasalja. Kerülje a vegytisztítást. Közvetlen hőforrásnak, például kályha, fűtés vagy radiátor melegének és közvetlen napsütésnek ne tegye ki.

Megjegyzés: A termékkel kapcsolatos minden súlyos eseményt jelenteni kell a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyben a felhasználó és/vagy a beteg lakik.

LT

Aprašymas ir numatyta paskirtis:
PRIMSPINE – tai gaminių linija, kurią sudaro juosmens įtvarai ir laikysenos korektoriai, specialiai sukurti juosmens srities stabilumui ir suspaudimui užtikrinti, taip pat laikysenos korekcijai atitraukiant pečius. Jie pagaminti iš minkštos medžiagos, kuri 100 % prisitaiko prie kūno.

Indikacijos:
PRS335 modelis yra tobulas laikysenos korektorius, padedantis išlaikyti nugarą vertikalią atitraukiant pečius ir taip užkertant kelią netaisyklingoms padėtims. Laikysenos priminimas. Anatominis priminimas apie neteisingą padėtį.

Kontraindikacijos:
- Nenaudoti ant atvirų randų.
- Nenaudoti, jei vieta, ant kurios dedamas ortezas, yra užkrėsta.
- Nenaudoti esant odos alergijai dėl sąlyčio su biologiškai suderinamomis medžiagomis.
- Nustoti naudoti, jei vieta pradeda rausti ir (arba) per daug kaista.
- Jei turite kraujotakos sutrikimų, prieš naudodami šiuos gaminius pasitarkite su gydytoju.
- Jei abejojate dėl naudojimo tinkamumo, kreipkitės į gydytoją.

Atsargumo priemonės:
- Prieš naudodami ortezą, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas. Jei turite klausimų, kreipkitės į gydytoją arba įstaigą, kurioje jį įsigijote.
- Gydytojas yra asmuo, turintis teisę paskirti ortezą ir nustatyti gydymo trukmę.
- Visada laikykitės bendrųjų naudojimo instrukcijų ir konkrečių gydytojo nurodymų.
- Pastebėjus bet kokį šalutinį poveikį, odos ligą ar jautrumą, būtina nedelsiant apie tai pranešti gydytojui. Sustabdykite naudojimą, kol specialistas tai įvertins.
- Gydytojas turės apsvarstyti galimybę kartu su ortezu naudoti kremą, skirtą išoriniam naudojimui.
- Nedėvėkite laikysenos korektoriaus tiesiai prie odos; visada po apačia dėvėkite marškinėlius.
- Vietų, kurios prispaudžiamos, oda neturi būti pažeista arba pernelyg jautri.
- Tinkamas ortezo naudojimas priklauso nuo jį sudarančių dalių būklės, todėl jį reikia reguliariai patikrinti. Sveikatos priežiūros personalas, stebintis paciento gydymą, gali informuoti pacientą apie gaminio tinkamumą naudoti arba tikslingumą jį pakeisti, jei gaminys nusidėvėjo arba yra visai sudėvėtas.
- Gaminius su Velcro lipukais patartina kruopščiai valyti, kad jie išliktų funkcionalūs, pašalinant visas prie jų prilipusias medžiagas.
- Periodiškai valykite gaminį ir laikykitės tinkamos asmeninės higienos.
- Pasikonsultuokite su savo gydytoju, ar ortezą galima nusiimti vonioje ar duše, jei ne, uždenkite arba apsaugokite ortezą nuo vandens.
- SVARBU: Lipuko negalima klijuoti ant drabužio, jis gali nubrizginti ir sugadinti audinį. Lipukas turi būti klijuojamas ant specialiai jam skirto dirželio paviršiaus.

Naudojimo instrukcijos:
Naudodami laikykitės profesionalo, kuris rekomendavo ir (arba) išdavė gaminį, patarimų. Norint pasiekti aukščiausią terapinio veiksmingumo laipsnį esant įvairioms patologijoms ir prailginti gaminio naudojimo laiką, būtina pasirinkti tinkamą dydį, kuris labiausiai tinka kiekvienam pacientui ar naudotojui. Per didelis suspaudimas gali sukelti netoleravimą, todėl rekomenduojame sureguliuoti suspaudimą iki optimalaus lygio.
Norėdami tinkamai uždėti gaminį, laikykitės šių nurodymų:
- Įkiškite dirželius per kilpą (A), esančią nugaros pusėje.
- Įkiškite rankas į ortezą taip, lyg tai būtų liemenė.
- Užsisekite dirželį (B) pilvo srityje.
- Įstatykite pagalvėles, apsaugančias pažastų sritis, priveržkite dirželius ir užsekite juos pilvo srityje.

Gaminio priežiūra:
Įsitikinkite, kad visi Velcro lipukai yra užsegti. Skalbti ne aukštesnėje kaip 30 °C temperatūroje su neutraliu muilu. Nebalinti. Nedžiovinti džiovyklėje. Nelyginti. Nevalyti cheminiu būdu. Nepalikti šalia tiesioginių šilumos šaltinių, tokių kaip krosnys, šildytuvai, radiatoriai, tiesioginiai saulės spinduliai ir pan.

Pastaba: Apie bet kokį rimtą incidentą, susijusį su gaminiu, reikia pranešti gamintojui ir valstybės narės, kurioje yra naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

PRIM

PRIM, S.A
Avenida del Llano Castellano, 43
Planta 3
28034 Madrid
España

MD

IU.664.0 05/12/2025 846768

LV

Apraksts un paredzētais lietojums:
PRIMSPINE ir produktu klāsts, kas sastāv no muguras ortozēm un jostasvietas atbalsta, kas īpaši izstrādāts, lai nodrošinātu stabilitāti un kompresiju muguras lejasdaļā, kā arī stājas korekciju, ievelkot plecus. Tie ir izgatavoti no mīksta materiāla, kas lieliski pielāgojas ķermenim.

Indikācijas:
PRS335 modelis ir ideāla muguras ortoze, kas notur muguru vertikālā stāvoklī, pavelkot plecus atpakaļ un novēršot nepareizu pozu. Stājas atgādinājums. Anatomisks atgādinājums par nepareizām pozīcijām.

Kontrindikācijas:
- Nelietot uz atklātām rētām.
- Nelietot, ja vieta, kur novietota ortoze, ir inficēta.
- Nelietot ādas alerģiju gadījumā, saskaroties ar bioloģiski saderīgiem materiāliem.
- Pārtraukt lietošanu, ja zona kļūst sarkans un/vai uzkrājas pārmērīgs karstums.
- Ja Jums ir asinsrites problēmas, pirms šo produktu lietošanas konsultējieties ar ārstu.
- Ja rodas šaubas par to, vai tas ir piemērots lietošanai, konsultējieties ar ārstu.

Piesardzības pasākumi:
- Pirms ortozes lietošanas rūpīgi izlasiet šos norādījumus. Ja jums rodas kādi jautājumi, konsultējieties ar savu ārstu vai uzņēmumu, kurā to iegādājāties.
- Ārsts ir persona, kas ir kvalificēta ortozes izrakstīšanai un ārstēšanas ilguma noteikšanai.
- Vienmēr ievērojiet vispārīgos lietošanas norādījumus un ārsta īpašās norādes.
- Ja tiek novērota jebkāda blakusparādība, ādas izmaiņas vai sensibilizācija, par to nekavējoties jāziņo ārstam. Pārtrauciet jostas lietošanu, līdz speciālists to novērtēs.
- Ārstam jāapsver iespējamā lokālo krēmu lietošana ortozes lietošanas laikā.
- Nelietojiet muguras aizsargu tieši uz ādas, vienmēr apakšā valkājiet krekliņu.
- Spiediena zonās āda nedrīkst būt bojāta vai ar paaugstinātu jutību.
- Ortozes pareiza lietošana ir atkarīga no tās veidojošo elementu stāvokļa, tāpēc tā periodiski jāuzrauga. Veselības aprūpes personāls, kas uzrauga pacienta ārstēšanu, var norādīt uz izstrādājuma piemērotību vai tā nomaiņas lietderīgumu, ja izstrādājums ir bojāts vai nolietojies.
- Izstrādājumiem ar Velcro aizdari ieteicams rūpīgi notīrīt Velcro aizdari, lai saglabātu to funkcionalitāti, noņemot visus materiālus, kas pie tiem varētu būt pielipuši.
- Periodiski notīriet izstrādājumu un ievērojiet pareizu personīgo higiēnu.
- Konsultējieties ar savu ārstu, ja ortozi var noņemt vannas vai dušas laikā, ja nē, pārklājiet vai pasargājiet ortozi no ūdens.
- SVARĪGI PIEZĪME: Velcro nedrīkst līmēt uz apģērba, tas var nobružāt un sabojāt audumu, Velcro ir jāpielīmē uz tam speciāli paredzētās siksnas virsmas.

Lietošanas instrukcijas:
Lietošanas periodos ievērojiet tā profesionāļa ieteikumus, kurš ir ieteicis un/vai nodrošinājis izstrādājumu. Lai iegūtu augstāko terapeitiskās efektivitātes pakāpi dažādās patoloģijās un pagarinātu izstrādājuma lietošanas laiku, ir svarīgi izvēlēties pareizo izmēru, kas ir vispiemērotākais katram pacientam vai lietotājam. Pārmērīga saspiešana var izraisīt nepanesamību, tāpēc mēs iesakām regulēt kompresiju līdz optimālajai pakāpei.
Lai to pielāgotu, izpildiet šīs instrukcijas:
- Izvelciet siksnas caur cilpu (A) aizmugurē.
- Ievietojiet rokas ortozē tā, it kā tā būtu veste.
- Nostipriniet siksnu (B) vēdera zonā.
- Novietojiet spilventiņus, kas aizsargā padušu zonu, un pievelciet siksnas, aizverot tās vēdera zonā.

Produkta apkope:
Pārliecinieties, vai visi Velcro stiprinājumi ir aizvērti. Mazgāt ne vairāk kā 30°C temperatūrā ar maigām ziepēm. Nelietot balinātāju. Nežāvēt žāvētājā. Negludināt. Netīrīt ķīmiski. Neturēt tiešu siltuma avotu, piemēram, krāšņu, sildītāju, radiatoru, tuvumā, nepakļaut tiešai saules staru iedarbībai utt.

Piezīme: Par visiem nopietniem ar izstrādājumu saistītiem incidentiem jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājs un/vai pacients ir reģistrēts.

NO

Beskrivelse og tilsiktet bruk:
PRIMSPINE er en serie produkter bestående av støttebelter og ryggstøtter, spesielt utviklet for å gi stabilitet og kompresjon i korsryggen, samt postural korrigering gjennom retropulsjon av skuldrene. Laget av mykt materiale som tilpasser seg 100 % til kroppen.

Indikasjoner:
Modell PRS335 er en ryggstøtte som bidrar til å holde ryggen oppreist ved å fremme retropulsjon av skuldrene og dermed hindre feil holdning. Posisjonsminne. Anatomisk minne for feil posisjoner.

Kontraindikasjoner:
- Skal ikke brukes på åpne arr.
- Skal ikke brukes hvis område der ortosen skal plasseres er infisert.
- Skal ikke brukes i tilfelle av hudallergier ved kontakt med biokompatible materialer.
- Stans bruken hvis området begynner å bli rødt og/eller blir unormalt varmt.
- Hvis du har problemer med blodomløpet, må du rådføre deg med lege før du bruker disse produktene.
- Kontakt en lege hvis du er usikker på om produktet er egnet for deg.

Forsiktighetsregler:
- Les bruksanvisningen nøye før du bruker ortosen. Hvis du er i tvil om noe, kontakt legen eller butikken hvor du har anskaffet den.
- Legen er den person som er kvalifisert til å foreskrive ortosen og bestemme varigheten av behandlingen.
- Følg alltid bruksanvisningen for generell bruk og legens spesifikke instrukser.
- Hvis du opplever bivirkninger, hudaffeksjoner eller sensibilisering, oppsøk lege straks. Avbryt bruken til den er vurdert av en spesialist.
- Legen må vurdere en mulig bruk av kremer i tillegg til ortosen.
- Ikke bruk ryggstøtten direkte mot huden – bruk alltid en T-skjorte under.
- I trykkområder skal huden ikke være skadet eller overfølsom.
- Riktig bruk av ortosen er avhengig av tilstanden på elementene som utgjør det hele, og derfor skal den kontrolleres med jevne mellomrom. Helsepersonellet som er ansvarlig for oppfølgningen av behandlingen av pasienten, kan avgjøre om produktet er brukelig eller om det er nødvendig å bytte det ut hvis produktet er forringet eller utslitt.
- På produkter som har borrelåser, anbefales det å holde borrelåsene rene ved å fjerne materialer som kan sette seg fast på dem, for å bevare funksjonaliteten.
- Vask produktet regelmessig, og sørg for riktig personlig hygiene.
- Spør legen om ortesen kan tas av for å bade eller dusje, hvis ikke, bør du dekke til eller beskytte ortosen mot vann.
- VIKTIG MERKNAD: Ikke fest borrelåsen på plagget da det kan ødelegge og forringe stoffet. Borrelåsen bør festes på den overflaten av stroppen som er beregnet for det.

Bruksanvisning:
Du bør følge rådene fra fagpersonen som har anbefalt og/eller gitt deg produktet når du tar det i bruk. For å oppnå høyeste grad av terapeutisk effekt for de ulike sykdommene og forlenge produktets levetid, er rett valg av størrelse tilpasset hver enkelt pasient eller bruker grunnleggende. Overdreven kompresjon kan føre til intoleranse, så vi anbefaler at komprimeringen reguleres inntil optimal grad oppnås.
For tilpasning, følg instruksjonene nedenfor:
- Før reimene gjennom festet (A) på ryggen.
- Plasser armene i ortosen som om det var en vest.
- Fest stroppen (B) i mageområdet.
- Plasser polstringene slik at de beskytter området under armene, og stram reimene ved å lukke dem i mageområdet.

Vedlikehold av produktet:
Kontroller at alle borrelåser er lukket. Håndvask ved maks. 30 °C med mild såpe. Ikke bruk blekemidler. Skal ikke tørkes i tørketrommel. Må ikke strykes. Skal ikke tørrenses. Ikke utsett ortosen for direkte varmekilder som peis, varmeovner, radiatorer, direkte sollys o.l.

Merknad: Enhver alvorlig hendelse relatert til produktet skal rapporteres til produsenten og til den kompetente myndigheten i medlemsstaten brukeren og/eller pasienten tilhører.

PT

Descrição e utilização prevista:
PRIMSPINE é uma linha de produtos formada por faixas e espaldar, especialmente concebidos para oferecer estabilidade e compressão na zona lombar, bem como uma correção postural mediante a retropulsão dos ombros. São fabricados num material macio que se adapta totalmente ao corpo.

Indicações:
O modelo PRS335 é um espaldar ideal para manter as costas levantadas mediante a retropulsão dos ombros, evitando as posições incorretas. Lembrete postural. Lembrete anatómico para posições incorretas.

Contraindicações:
- Não utilizar em cicatrizes abertas.
- Não utilizar se a zona de aplicação da ortótese estiver infetada.
- Não utilizar em caso de alergias cutâneas por contacto com os materiais biocompatíveis.
- Deixar de utilizar se a zona começar a ficar vermelha e/ou se acumular demasiado calor.
- Em caso de problemas de circulação sanguínea, consultar o médico antes da utilização destes produtos.
- Em caso de dúvida sobre a aptidão da utilização, consultar um médico.

Precauções:
- Leia atentamente estas instruções antes de utilizar a ortótese. Se tiver alguma dúvida, consulte o seu médico ou o estabelecimento onde tiver adquirido o dispositivo.
- O médico é a pessoa qualificada para prescrever e determinar a duração do tratamento.
- Respeite sempre as instruções de utilização gerais e as indicações particulares do médico.
- Se for detetado algum efeito secundário, afeção cutânea ou sensibilização, contactar imediatamente o médico. Suspender a utilização até à avaliação por um especialista.
- O médico deve considerar a eventual utilização de cremes tópicos em conjunto com a ortótese.
- Não utilizar o espaldar diretamente sobre a pele; usar sempre uma camisola por baixo do mesmo.
- Nas zonas de pressão, a pele não deve estar lesionada, nem ser hipersensível.
- A boa utilização da ortótese depende do estado dos seus componentes e, portanto, deve ser inspecionada periodicamente. O pessoal médico que acompanhar o tratamento do doente pode indicar a idoneidade do produto ou a conveniência da sua substituição, se estiver deteriorado ou gasto.
- Nos produtos com fechos de velcro, é recomendável limpá-los para manterem a funcionalidade, eliminando os materiais que tenham aderido aos mesmos.
- Limpar o dispositivo periodicamente e realizar uma higiene pessoal correta.
- Consultar o médico para saber se é possível retirar a ortótese durante o banho ou o duche; caso contrário, cobrir ou proteger a ortótese da água.
- NOTA IMPORTANTE: Não aderir o velcro sobre o produto, pois pode desfiar e deteriorar o tecido. Aderir o velcro na superfície da correia especialmente concebida para isso.

Instruções de utilização:
Durante os períodos de utilização, siga os conselhos do profissional que lhe recomendou e/ou prescreveu o produto. Para obter a eficácia terapêutica máxima nas diferentes patologias e prolongar a vida útil do produto, é fundamental uma escolha correta do tamanho mais adequado a cada doente ou utilizador. Uma compressão excessiva pode provocar intolerância, sendo recomendável regular a compressão até ao grau ótimo.
Para a adaptação, executar as seguintes instruções:
- Introduzir os tensores pelo passador (A) das costas.
- Colocar os braços na ortótese como se fosse um colete.
- Apertar a correia (B) na zona abdominal.
- Posicionar as almofadinhas para proteger as zonas das axilas e esticar os tensores, apertando na zona abdominal.

Manutenção do produto:
Assegurar-se de que todos os velcros estão apertados. Lavar a 30 °C, no máximo, com um detergente neutro. Não usar lixívia. Não secar na máquina de secar roupa. Não passar a ferro. Não lavar a seco. Não expor a fontes de calor diretas como salamandras, aquecedores, radiadores, luz solar direta, etc.

Nota: Qualquer ocorrência grave relacionada com o produto deve ser comunicada ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro no qual se encontrem o utilizador e/ou o doente.

RU

Описание и предполагаемое использование:
PRIMSPINE — это линейка продукции, состоящая из бандажей и опоры для спины, специально разработанных для обеспечения стабильности и компрессии в поясничной области, а также коррекции осанки за счет отведения плеч назад. Изготовлены из мягкого материала, который на 100% адаптируется к телу.

Инструкция:
Модель PRS335 — идеальный бандаж для спины, который помогает поддерживать вертикальное положение тела, отводя плечи назад и предотвращая тем самым нарушение осанки. Корректор осанки. Анатомический корректор неправильных положений спины.

Противопоказания:
- Не используйте при открытых рубцах.
- Не используйте ортез при воспалении поврежденной области.
- Не используйте при кожной аллергии из-за контакта с биосовместимыми материалами.
- Прекратите использование, если область начинает краснеть и/или становится горячей.
- Если вы страдаете от проблем с кровообращением, проконсультируйтесь с врачом перед использованием этих изделий.
- Если у вас возникли сомнения относительно целесообразности использования, проконсультируйтесь с врачом.

Меры предосторожности:
- Внимательно прочитайте эти инструкции перед использованием ортеза. В случае сомнений обратитесь к врачу или в магазин, где вы приобрели изделие.
- Врач является специалистом, который назначает ношение бандажа и определяет продолжительность лечения.
- Необходимо всегда следовать общим инструкциям для пользования и особым указаниям, предписанным врачом.
- Если вы заметили какие-либо побочные эффекты, повреждение кожи или потерю чувствительности, то об этом следует немедленно сообщить врачу. Приостановите использование бандажа до тех пор, пока состояние пациента не будет оценено специалистом.
- Врач должен принимать в расчет возможное использование пациентом кремов наружного действия при ношении ортеза.
- Не надевайте бандаж прямо на кожу, всегда используйте футболку.
- В местах опорного давления не должно наблюдаться повышенной чувствительности кожи или ее повреждений.
- Правильность использования ортеза зависит от состояния формирующих его элементов, поэтому его необходимо регулярно проверять. Медицинский персонал, который контролирует состояние пациента, может определить пригодность изделия или указать на необходимость его замены, если ортез поврежден или изношен.
- Рекомендуется следить за чистотой застежек-липучек «Велькро», чтобы они сохраняли свои качества: удалять налипшие на них материалы.
- Следует регулярно очищать изделие и поддерживать личную гигиену.
- Проконсультируйтесь с вашим врачом, надо ли снимать продукт во время купания в ванне или принятия душа. В противном случае следует закрыть или защитить его от попадания воды.
- ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ: Не следует закреплять застежку-липучку Велькро на одежде, так как она может повредить ткань. Она должна быть закреплена на поверхности ремня, которая предназначена специально для этого.

Инструкция по применению:
В периоды использования следуйте рекомендациям специалиста, который порекомендовал и / или выдал вам изделие. Чтобы добиться максимальной терапевтической эффективности при различных патологиях и продлить срок службы продукта, важно выбрать правильный размер для каждого пациента или пользователя. Чрезмерное сжатие может привести к непереносимости, поэтому мы рекомендуем регулировать компрессию до оптимальной степени.
Для правильной адаптации следуйте этим инструкциям:
- Проденьте плечевые ремни в петлю (А) на спине.
- Наденьте бандаж как жилет.
- Застегните ремень (В) на животе.
- Расположить подкладки для защиты области подмышек и затяните плечевые ремни, застегнув их на животе.

Уход за изделием:
Убедитесь, что все застежки-липучки «Велькро» застегнуты. Стирать вручную в теплой воде (макс. 30 °C) с нейтральным моющим средством. Не использовать отбеливающие средства. Не сушить в сушильной машине. Не утюжить. Не отдавать в химчистку. Не использовать для сушки изделия прямые источники тепла, такие как печки, обогреватели, батареи, прямые солнечные лучи и т.п.

Примечание: О любом серьезном инциденте, связанном с продуктом, необходимо сообщать производителю и в компетентный орган государства-члена, в котором зарегистрированы пользователь и / или пациент.

SE

Beskrivning och avsett bruk:
PRIMSPINE är en produktlinje bestående av korsetter och skulderstöd, speciellt utformade för att ge stabilitet och kompression i ländryggen, samt hållningskorrigering genom retropulsion av axlarna. De är tillverkade i ett mjuk material som anpassar sig 100 % till kroppen.

Anvisningar:
Modell PRS335 är ett idealiskt ryggstöd som hjälper dig att hålla ryggen rak genom att dra tillbaka axlarna och förhindra felaktiga arbetsställningar. Ställningspåminnelse. Anatomisk påminnelse för felaktiga ställningar.

Kontraindikationer:
- Använd inte på öppna ärr.
- Använd inte om området där ortosen placeras är infekterad.
- Använd inte om hudallergier uppstår vid kontakt med biokompatibla material.
- Stoppa användning om rodnad och/eller kraftig värme uppstår i området.
- Om du har problem med blodcirkulationen bör du konsultera med er läkare innan ni använder dessa produkter.
- Om du är osäker på om de är lämpliga att använda, konsultera en läkare.

Försiktighetsåtgärder:
- Läs dessa instruktioner noggrant före användning av ortosen. Om du har frågor skall du vända dig till din läkare eller butiken där du köpte den.
- Endast läkare kan ordinera en ortos samt fastställa behandlingstiden.
- Följ alltid din läkares allmänna och särskilda användarinstruktioner.
- Om någon biverkning, hudirritation eller allergi uppstår så måste du omedelbart informera din läkare. Använd den inte innan det utvärderats av en specialist.
- Läkaren bör beakta möjlig användning av läkemedel för utvärtes bruk tillsammans med ortosen.
- Använd inte skulderstödet direkt mot huden, bär alltid en t-shirt under.
- Huden bör inte vara skadad eller överkänslig i de områden som komprimeras.
- För korrekt användning av ortosen måste man regelbundet kontrollera komponenternas skick. Läkaren som uppföljer patientens behandling kan bedöma produktens lämplighet eller rekommendera dess byte om den är skadad eller sliten.
- För de produkter som innehåller kardborreband, rekommenderar vi att du rengör kardborrebanden för att bibehålla dess egenskaper genom att avlägsna de material som kan ha fastnat på dem.
- Rengör produkten regelbundet och håll en god personlig hygien.
- Konsultera med er läkare om ortosen kan tas av vid bad eller dusch. I annat fall ska ortosen täckas över eller skyddas mot vattnet.
- VIKTIG NOTERING: Velcron bör inte fästas på plagget, då det kan skapa lösa trådar eller förstöra tyget. Velcron bör fästas på kardborrebandets yta som är avsett för detta.

Bruksanvisning:
Under användningstiden ska man följa de råd som givits av personen som rekommenderat och/eller tillhandahållit produkten. För att uppnå en större terapeutisk effekt för olika patologier och längre livslängd på produkten, så är det mycket viktigt att man väljer rätt storlek för varje patient eller användare. För stor kompression kan orsaka intolerans. Vi rekommenderar att man justerar kompressionen optimalt.
Följ dessa anvisningar för justering:
- Drag axelbanden genom hällan (A) på ryggen.
- För in armarna i ortosen som på en väst.
- Fäst bandet (B) runt buken.
- Placera kuddarna för att skydda armhålorna och drag åt spännena runt buken.

Underhåll av produkten:
Försäkra att alla kardborreband är stängda. Handtvätta i max 30 °C med neutral tvål. Använd inte blekmedel. Får ej torktumlas. Stryk ej. Får ej kemtvättas. Utsätt den inte för direkta värmekällor, som t.ex. kaminer, värmeelement, element, eller direkt solljus.

OBS!: Alla allvarliga incidenter relaterade till produkten ska meddelas till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten befinner sig.

SÍMBOLOS · SYMBOLE · SYMBOLER · SYMBOLS · SÜMBOLID · MERKINNÄT · SYMBOLES · SIMBOLI · SZIMBÓLUMOK · SIMBOLI · SIMBOLIAI · SIMBOLI · ·SYMBOLEN · SYMBOLER · SYMBOLE · SÍMBOLOS · SIMBOLURI · СИМВОЛЫ · SYMBOLY · SYMBOLER

CE	Marcado CE mostrando la conformidad con la regulación vigente de productos sanitarios · CE-Kennzeichnung zeigt die Übereinstimmung mit der geltenden Verordnung für Medizinprodukte · CE-mærkning, der angiver overensstemmelse med gældende regler for medicinsk udstyr · CE marking, demonstrating compliance with current medical device regulations · CE-märgis, mis näitab vastavust kehtivatele meditsiiniseadmete õigusnormidele · CE-merkintä, joka osoittaa lääkinnällisiä laitteita koskevien voimassa olevien määräysten vaatimustenmukaisuuden · Marquage CE indiquant la conformité aux réglementations en vigueur sur les produits sanitaires · Oznaka CE znači sukladnost s važećim propisima o zdravstvenim proizvodima · Az orvostechnikai eszközökre vonatkozó jelenlegi előírásoknak való megfelelést igazoló CE-jelölés · Marcatura CE che attesta la conformità alle normative vigenti per i dispositivi medici · CE ženklas, rodantis atitiktį galiojančioms medicinos gaminių taisyklėms · CE marķējums, kas apliecina atbilstību spēkā esošajiem medicīnisko ierīču noteikumiem · CE-markering die aangeeft dat het product voldoet aan de geldende voorschriften voor medische hulpmiddelen · CE-merket viser at produktet oppfyller gjeldende regelverk for helseprodukter · Oznakowanie CE wskazujące zgodność z obowiązującymi przepisami dotyczącymi wyrobów medycznych · Marcação CE que indica a conformidade com a regulação em vigor dos dispositivos médicos · Marcaj CE, certificând conformitatea cu regulamentele în vigoare privind produsele sanitare · Маркировка CE, подтверждающая соответствие действующим нормам для медицинских изделий · Označenie CE potvrdzuje súlad s aktuálnymi predpismi pre zdravotnícke pomôcky · CE-märkningen anger att de uppfyller gällande bestämmelser för medicintekniska produkter
MD	Producto sanitario · Medizinprodukt · Medicinsk udstyr · Medical device · Meditsiiniseade · Lääkinnällinen laite · Produit sanitaire · Zdravstveni proizvod · Orvostechnikai eszköz · Prodotto sanitario · Medicininis gaminys · Medicīniskā ierīce · Medisch hulpmiddel · Medisinsk utstyr · Wyrób medyczny · Dispositivo médico · Produs sanitar · Санитарно-гигиеническое изделие · Zdravotnícka pomôcka · Medicinteknisk produkt
UDI	Identificador único de producto · Einzigartige Produktkennung · Unik produktidentifikator · Unique product identifier · Toote kordumatu tunnuskood · Yksilöllinen tuotetunniste · Identifiant unique du produit · Jedinstvena identifikacija proizvoda · Egyedi termékazonosító · Identificatore univoco del prodotto · Unikalus produkto identifikatorius · Unikāls izstrādājuma identifikators · Unieke product-identificator · Unik produktidentifikator · Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu · Identificação única do dispositivo · Identificator unic al produsului · Уникальный идентификатор продукта · Jedinečný identifikátor produktu · Unik produktidentifiering
🏭	Fabricante · Hersteller · Producent · Manufacturer · Tootja · Valmistaja · Fabricant · Proizvođač · Gyártó · Produttore · Gamintojas · Ražotājs · Fabrikant · Produsent · Producent · Fabricante · Producător · Производитель · Výrobca · Tillverkare
	Fecha de fabricación · Herstellungsdatum · Fremstillingsdato · Date of manufacture · Tootmiskuupäev · Valmistuspäivämäärä · Date de fabrication · Datum proizvodnje · Gyártás dátuma · Data di produzione · Pagaminimo data · Ražošanas datums · Productiedatum · Produksjonsdato · Data produkcji · Data de fabrico · Data de fabricație · Дата изготовления · Dátum výroby · Tillverkningsdatum
1	Utilización múltiple en un único paciente · Mehrfachverwendung bei einem einzelnen Patienten · Multiple use on a single patient · Mitmekordne kasutamine ühel patsiendil · Moninkertainen käyttö yhdellä potilaalla · Usage multiple sur un même patient · Za višestruku upotrebu na samo jednom pacijentu · Többszöri használat egyetlen páciens által · Utilizzo multiplo in un singolo paziente · Daugkartinis naudojimas vienam pacientui · Daudzkārtēja lietošana vienam pacientam · Meervoudig gebruik door één enkele patiënt · Flere gangers bruk hos én enkelt pasient · Wielokrotne użycie przez jednego pacjenta · Utilização múltipla num único doente · Utilizări multiple la un singur pacient · Многократное использование одним пациентом · Viacnásobné použitie u jedného pacienta · Flera användningstillfällen för en och samma patient
REF	Número de catálogo · Katalognummer · Katalognummer · Catalogue number · Kataloogginumber · Luettelonumero · Numéro de catalogue · Kataloški broj · Katalógusszám · Numero di catalogo · Katalogo numeris · Kataloga numurs · Catalogusnummer · Katalognummer · Numer katalogowy · Número de catálogo · Număr de catalog · Номер по каталогу · Katalógové číslo · Katalognummer
LOT	Lote · Charge · Parti · Batch · Partii · Erä · Lot de fabrication · Serija · Tételszám · Lotto · Partija · Partija · Lot · Batch · Numer serii produkcyjnej · Lote · Lot · Партия · Šarža · Parti
ℹ	Consulte las instrucciones de uso · Bitte die Gebrauchsanweisungen lesen · Se brugsanvisningen · Consult the user instructions · Tutvuge kasutusjuhendiga Katso käyttöohjeet · Veuillez consulter le mode d'emploi · Pogledajte upute za upotrebu · Lásd a használati útmutatót · Consultare le istruzioni per l'uso · Žr. naudojimo instrukcijas · Skatīt lietošanas instrukcijas · Raadpleeg de gebruiksaanwijzingen · Se bruksanvisning · Zajrzyj do instrukcji używania · Consulte as instruções de utilização · Consultați instrucțiunile de utilizare · См. инструкцию по применению · Prečítajte si návod na použitie · Se bruksanvisningen

NL

Beschrijving en beoogd gebruik:
PRIMPSPINE is een productengamma van lumbale en rugorthesen, speciaal ontworpen om stabiliteit en compressie te bieden in de lendenstreek, maar ook posturale correctie door retropulsie van de schouders. Ze zijn vervaardigd uit een zacht materiaal dat zich 100% aan het lichaam aanpast.

Indicaties:
Het model PRS335 is een ideale rugorthese om de rug recht te houden dankzij retropulsie van de schouders, wat een ongepaste houding vermijdt. Hulpmiddel voor goede houding. Anatomisch hulpmiddel tegen verkeerde houding.

Contra-indicaties:
- Niet gebruiken op open littekens.
- Gebruik de orthese niet op plekken die geïnfecteerd zijn.
- Niet gebruiken in geval van huidallergieën wegens het contact met weefselvriendelijke materialen.
- Niet langer gebruiken als het gebied te rood en/of te warm wordt.
- Als u problemen heeft met de bloedsomloop, raadpleeg dan uw arts voordat u deze producten gebruikt.
- Als u twijfelt of het gebruik aangewezen is, raadpleeg dan een arts.

Voorzorgsmaatregelen:
- Lees zorgvuldig deze instructies voordat u de orthese gebruikt. Raadpleeg bij twijfel of vragen uw arts of de leverancier die u het product heeft verstrekt.
- De arts dient een persoon te zijn die bevoegd is om een orthese voor te schreven en de duur van de behandeling te bepalen.
- Volg altijd de algemene gebruiksaanwijzing en eventuele speciale instructies die uw behandelend arts of zorgverlener heeft voorgeschreven.
- Als u bijwerkingen, huidaandoeningen of overgevoeligheid bemerkt, neem dan onmiddellijk contact op met uw arts. Stop het gebruik tot nader onderzoek door een specialist.
- Uw arts dient rekening te houden met het eventuele gebruik van topische crèmes in combinatie met het gebruik van de orthese.
- Gebruik de rugorthese niet direct op de huid, maar draag er altijd een kledingstuk onder.
- In de zones waar druk wordt uitgeoefend door de orthese, mag de huid niet beschadigd of overgevoelig zijn.
- Om de orthese goed te laten functioneren, moeten de onderdelen ervan regelmatig op hun goede staat worden gecontroleerd. Het medisch personeel dat belast is met het toezicht op de behandeling kan de patiënt aanbevelen het product te vervangen of voorstellen het te vervangen indien het beschadigd of versleten is.
- Bij producten met klittenbandsluitingen is het aanbevolen deze altijd schoon te houden en de materialen die erin blijven kleven te verwijderen om ervoor te zorgen dat hun optimale hechtingseigenschappen behouden blijven.
- Maak het product regelmatig schoon en zorg voor een goede persoonlijke hygiëne.
- Raadpleeg uw arts of de orthese tijdens het baden of douchen kan worden verwijderd, zo niet, bedek of bescherm de orthese tegen water.
- BELANGRIJKE OPMERKING: Bevestig het klittenband niet op de enkelbrace zelf, het kan rafelen en de stof aantasten, u moet het klittenband bevestigen op het gedeelte van de riem dat daar speciaal voor is bedoeld.

Gebruiksaanwijzingen:
Volg de instructies van de zorgverlener die u het product heeft aanbevolen en/ of voorgeschreven. Om een optimaal effect van de behandeling en een maximale levensduur van het product te garanderen, is het van cruciaal belang om de juiste maat voor elke patiënt te kiezen. Overmatige compressie kan ongemak veroorzaken,daarom adviseren we de compressie af te stemmen op het optimale niveau.
Volg deze instructies tijdens het aanpassen:
- Steek de riemen door de gesp (A) op de rug.
- Steek de armen in de orthese, net zoals u een jas zou aantrekken.
- Maak de riem (B) op de buik vast.
- Plaats de kussentjes zodat ze ze oksels beschermen, trek de riemen aan door ze te sluiten ter hoogte van de buikstreek.

Onderhoud van het product:
Zorg ervoor dat alle klittenbandsluitingen gesloten zijn. Wassen aan max. 30 °C met een neutrale zeep. Niet bleken. Niet in de droogtrommel. Niet strijken. Niet chemisch reinigen. Niet blootstellen aan directe warmtebronnen zoals kachels, verwarmingen, radiatoren, direct zonlicht, enz.

Let op: Ernstige incidenten in verband met het gebruik van dit product moeten worden gemeld aan de fabrikant en bevoegde autoriteit van de Lid-Staat waar de gebruiker en/ of de patiënt is gevestigd.

PL

Opis i przewidziane zastosowanie:
PRIMSPINE to gama produktów obejmująca pasy ortopedyczne i prostotrzymacze, specjalnie opracowane z myślą o zapewnieniu stabilizacji i kompresji w okolicy lędźwiowej oraz korekty wad postawy poprzez odpowiednie cofnięcie barków. Zostały one wyprodukowane z miękkiego materiału, który w 100% dopasowuje się do ciała.

Wskazania:
Model PRS335 prostotrzymacza zapewnia utrzymanie idealnie wyprostowanych pleców, dzięki odpowiedniemu wycofaniu barków, co przeciwdziała przybieraniu niewłaściwej postawy. Korekcja wad postawy. Umożliwia przezwyciężenie nawyku nieprawidłowej sylwetki ciała.

Przeciwwskazania:
- Nie stosować w przypadku niezagojonych blizn.
- Niedozwolone jest zakładanie ortezy w miejscu zakażonym.
- Orteza nie powinna być używana w razie stwierdzenia alergii skórnych wywołanych kontaktem z materiałami biokompatybilnymi.
- Należy zaprzestać użytkowania ortezy, gdyby pojawiło się zaczerwienie i/lub podwyższona miejscowo temperatura.
- Osoby cierpiące na problemy związane z krążeniem krwi, przed użyciem niniejszych produktów, powinny skonsultować się z lekarzem.
- W razie wątpliwości dotyczących odpowiedniego użytkowania należy zasięgnąć porady lekarza.

Zalecenia:
- Przed przystąpieniem do użytkowania ortezy należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. W razie jakichkolwiek wątpliwości, skonsultować się z lekarzem lub punktem sprzedaży, w którym ją nabyto.
- Decyzję w sprawie zlecenia i czasu stosowania ortezy podejmuje lekarz.
- Należy zawsze przestrzegać ogólnych zaleceń użytkowania oraz wskazań lekarza specjalisty.
- W razie wystąpienia skutków ubocznych, zmian skórnych lub reakcji uczuleniowych, należy zgłosić je lekarzowi. Aż do ich oceny przez specjalistę, używanie ortezy powinno zostać wstrzymane.
- Istotne jest wykluczenie przez lekarza możliwości używania kremów przeznaczonych do stosowania miejscowego podczas korzystania z ortezy.
- Nie należy zakładać prostotrzymacza bezpośrednio na skórę, lecz nosić pod nim zawsze podkoszulek.
- Skóra nie powinna być uszkodzona ani nadwrażliwa w miejscach narażonych na ucisk.
- Należy regularnie upewniać się, czy wchodzące w skład ortezy elementy znajdują się w należytym stanie, od nich bowiem zależy jej prawidłowe działanie. Kontrolujący postępy leczenia personel medyczny może poinformować pacjenta, że stosowany przez niego produkt nadaje się do użytku lub wskazana jest jego wymiana ze względu na ewentualne uszkodzenie lub zużycie.
- W przypadku produktów wyposażonych w zapięcia rzepowe, powinny być one utrzymywane w należytej czystości, zapewniającej ich odpowiednie działanie, co wymaga usuwania wszelkiego rodzaju przyczepionych do nich zanieczyszczeń.
- Wymagane jest regularne czyszczenie ortezy i dbanie o właściwą higienę osobistą.
- Należy zapytać lekarza, czy można zdjąć ortezę podczas kąpieli lub pod prysznicem. W przypadku gdyby nie było to możliwe, powinna ona zostać odpowiednio zakryta i zabezpieczona przed działaniem wody.
- WAŻNA INFORMACJA: Niedopuszczalne jest mocowanie zapięcia rzepowego na materiale ze względu na ryzyko strzępienia się i uszkodzenia dzianiny. Należy zapinać rzepy na powierzchni taśmy, która jest specjalnie do tego celu przeznaczona.

Instrukcja użytkowania:
Podczas stosowania ortezy należy przestrzegać wskazań specjalisty, który zalecił korzystanie z niej i/lub ją udostępnił. Aby zapewnić większą skuteczność terapeutyczną w odniesieniu do różnych schorzeń i wydłużyć trwałość użytkową produktu, niezwykle istotne jest dobranie rozmiaru, który będzie najodpowiedniejszy dla danego pacjenta lub użytkownika. Ponieważ nadmierny ucisk może powodować objawy nietolerancji skóry, zalecamy optymalne wyregulowanie stopnia kompresji.
Przy zakładaniu ortezy należy przestrzegać następujących zaleceń:
- Przeciągnąć taśmy dociągowe przez patkę (A) znajdującą się w tylnej części ortezy.
- Założyć prostotrzymacz na ramiona jak kamizelkę.
- Zapiąć pas brzuszny (B).
- Odpowiednio umieścić poduszki chroniące pachy oraz naprężyć i przymocować taśmy dociągowe na pasie brzusznym.

Pielęgnacja produktu:
Upewnić się, że wszystkie rzepy pozostają zapięte. Prać w temperaturze wynoszącej maks. 30°C, używając obojętnego detergentu na bazie mydła. Nie stosować wybielaczy. Nie suszyć w suszarce bębnowej. Nie prasować. Nie prać chemicznie. Nie należy wystawiać ortezy na bezpośrednie działanie źródeł ciepła (piecyków, grzejników, kaloryferów, promieniowania słonecznego itp.).

Uwaga: O wszelkich poważnych zdarzeniach związanych z produktem należy poinformować ich producenta i stosowny organ państwa członkowskiego, w którym zamieszkuje użytkownik i/lub pacjent.

RO

Descriere și utilizare prevăzută:
PRIMSPINE este o gamă de produse alcătuită din brâuri și corector pentru postura spatelui, create special pentru a asigura stabilitate și compresie în zona lombară, precum și corecția posturii prin retropropulsia umerilor. Sunt fabricate dintr-un material mătăsos, care se mulează 100% pe corp.

Indicații:
Modelul PRS335 este un corector pentru poziția spatelui ideal pentru a menține spatele drept prin retropropulsia umerilor, prevenind posturile incorecte. Ham de memorie. Memorie anatomică pentru posturi incorecte.

Contraindicații:
- A nu se folosi pe piele cu răni deschise.
- A nu se folosi în cazul în care zona în care trebuie aplicată orteza este infectată.
- A nu se folosi în caz de alergii cutanate la contactul cu materiale biocompatibile.
- Întrerupeți folosirea dacă zona începe să se înroșească și/sau să se încălzească puternic.
- Dacă aveți probleme cu circulația sângelui, consultați medicul înainte de a folosi aceste produse.
- Dacă nu sunteți sigur de eficiența utilizării acestora, consultați cu un medic.

Precauții:
- Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni înainte de folosirea ortezei. Pentru orice nelămurire consultați medicul sau personalul din magazinul de la care l-ați cumpărat.
- Orteza poate fi prescrisă numai de un doctor, care va stabili și durata tratamentului.
- Respectați întotdeauna instrucțiunile de utilizare generale și indicațiile personale date de medic.
- Dacă se observă vreun efect secundar, reacții ale pielii sau sensibilizare, anunțați imediat medicul. Întrerupeți folosirea ortezei și consultați specialistul.
- Medicul trebuie să țină cont de posibila utilizare a cremelor topice împreună cu orteza.
- Nu folosiți corectorul pentru poziția spatelui direct pe piele, ci utilizați întotdeauna un maiou dedesubt.
- Pielea nu trebuie să aibă leziuni sau să fie hipersensibilă în zonele de presiune.
- Buna folosire a ortezei depinde de starea componentelor acesteia, de aceea trebuie verificată periodic. Personalul sanitar care se ocupă cu controlul pacientului îi poate indica acestuia dacă produsul este în bună stare sau trebuie înlocuit, în cazul deteriorării sau uzării.
- În cazul produselor prevăzute cu arici, se recomandă curățarea sistemului de închidere rapidă cu arici (velcro) pentru păstrarea proprietăților de închidere, îndepărtând materialele rămase lipite de acesta.
- Curățați periodic produsul și mențineți igiena personală.
- Întrebați medicul dacă vă puteți scoate orteza pentru a face duș sau baie, iar dacă nu, acoperiți sau protejați orteza de apă.
- OBSERVAȚIE IMPORTANTĂ: Nu lipiți ariciul de țesut, deoarece se poate destrăma sau deteriora. Ariciul trebuie lipit numai pe suprafața benzii prevăzută pentru aceasta.

Instrucțiuni de utilizare:
În timpul utilizării, respectați sfaturile medicului care v-a recomandat și/sau vândut produsul. Pentru a obține cea mai mare eficiență terapeutică în diferite patologii și a prelungi durata de viață a produsului este esențial să se aleagă mărimea adecvată pentru fiecare pacient sau utilizator. O compresie excesivă poate produce intoleranță, de aceea recomandăm reglarea compresiei la un grad optim.
Pentru a-l adapta, procedați după cum urmează:
- Introduceți întinzătoarele prin știftul (A) din spate.
- Introduceți brațele prin orteză ca și cum ar fi o vestă.
- Închideți banda (B) în zona abdominală.
- Poziționați pernele protejând zona axilelor și întindeți întinzătoarele închizându-le în zona abdominală.

Întreținerea produsului:
Asigurați-vă că toți aricii sunt închiși. Spălați la max. 30 °C cu un detergent neutru. Nu folosiți înălbitori. Nu uscați în uscător. Nu călcați. Nu spălați uscat. Nu expuneți la surse directe de căldură, cum ar fi sobe, calorifere, radiatoare, raze solare directe etc.

Notă: În cazul unui incident grav legat de produs trebuie să se informeze imediat producător și autoritatea competentă a statului membru în care se află utilizatorul și/ sau pacientul.

SK

Popis a účel použitia:
PRIMSPINE je rad výrobkov tvorený pásmi a chrbtovou bandážou, špeciálne navrhnutý na poskytovanie stability a kompresie v driekovej oblasti, ako aj na korekciu držania tela prostredníctvom retropulzie ramien. Sú vyrobené z jemného materiálu, ktorý sa 100 % prispôsobí telu.

Indikácie:
Model PRS335 je chrbtová bandáž ideálna na udržiavanie vystretej chrbtice prostredníctvom retropulzie ramien, čím sa predchádza nesprávnym polohám. Posturálna pripomienka. Anatomická pamäť pre nesprávne polohy.

Kontraindikácie:
- Nepoužívajte na otvorené jazvy.
- Nepoužívajte, ak je oblasť, kde je ortéza umiestnená, infikovaná.
- Nepoužívajte v prípade kožných alergií v dôsledku kontaktu s biokompatibilnými materiálmi.
- Prestaňte používať, ak oblasť začne červenať a/alebo akumuluje nadmerné teplo.
- V prípade vaskulárnych porúch konzultujte použitie týchto produktov s lekárom.
- Pri neistote ohľadom indikácie aplikácie vložiek konzultujte ich použitie s lekárom.

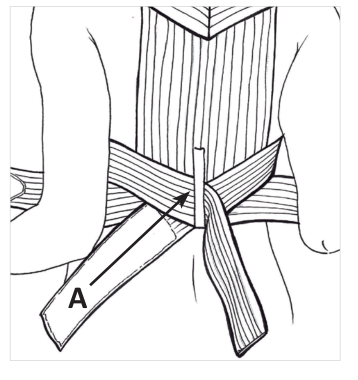
Opatrenia:
- Pred použitím ortézy si pozorne prečítajte tieto pokyny. Ak máte nejaké otázky, obráťte sa na svojho lekára alebo zariadenie, kde ste si výrobok kúpili.
- Lekár je osoba, ktorá je vyškolená na predpísanie ortézy a rozhoduje o trvaní liečby.
- Vždy dodržiavajte tieto všeobecné pokyny na použitie a špecifické indikácie lekára.
- Ak spozorujete akýkoľvek vedľajší účinok, zmenu stavu pokožky alebo precitlivenie, ihneď to ohláste lekárovi. Používajte ju, kým to odborník považuje za potrebné.
- Lekár musí brať do úvahy možné použitie topických krémov spolu s použitím ortézy.
- Chrbtovú bandáž nepoužívajte priamo na pokožku, vždy si pod ňu oblečte tričko.
- V oblastiach pod tlakom nesmie byť pokožka poškodená alebo precitlivená.
- Správne používanie ortéz závisí od stavu prvkov, ktoré ju tvoria, takže je potrebné ich pravidelne monitorovať. Zdravotnícky personál sledujúci liečbu pacienta môže pacientovi odporučiť, či je produkt vhodný alebo je potrebné ho v prípade, že je ortéza poškodená alebo opotrebovaná, vymeniť.
- Pri výrobkoch, ktoré obsahujú zapínanie na suchý zips, sa odporúča dbať na čistotu suchého zipsu, aby sa zachovala jeho funkčnosť, odstránením materiálov, ktoré na ňom mohli zostať prilepené.
- Výrobok pravidelne čistite a udržiavajte správnu osobnú hygienu.
- Poraďte sa so svojím lekárom, či je možné ortézu pri kúpeli alebo sprchovaní sňať. Ak nie, ortézu prikryte alebo chráňte pred vodou.
- DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: Nesmiete prilepiť suchý zips na odev, môže roztrhnúť a poškodiť látku, mali by ste prilepiť suchý zips na povrch popruhu, ktorý je špeciálne určený na tento účel.

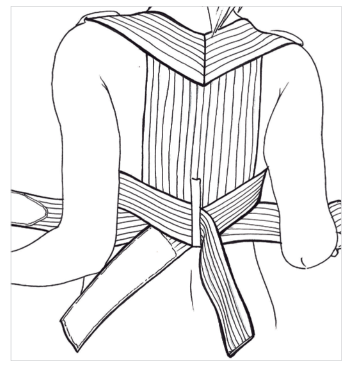
Návod na použitie:
Počas obdobia použitia postupujte podľa pokynov odborníka, ktorý odporučil alebo vydal produkt. Aby sa dosiahol najvyšší stupeň terapeutickej účinnosti v rôznych patologických ochoreniach, a aby sa predĺžila doba použiteľnosti produktu, správna voľba najvhodnejšej veľkosti pre každého pacienta alebo používateľa je zásadná. Nadmerná kompresia môže spôsobiť neznášanlivosť, preto odporúčame optimálnu reguláciu kompresie.
Na prispôsobenie sa riaďte nasledujúcimi pokynmi:
- Pretiahnite popruhy cez pracku (A) na zadnej strane.
- Vložte ramená do ortézy, akoby to bola vesta.
- Zapnite pás (B) v oblasti brucha.
- Podložky umiestnite do oblasti podpaží a utiahnite ich tak, že ich zatvoríte v brušnej oblasti.

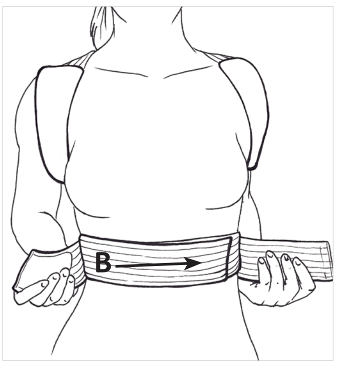
Údržba výrobku:
Uistite sa, že všetky suché zipsy sú zapnuté. Perte pri max. 30 °C s neutrálnym mydlom. Nepoužívajte bielidlo. Nesušte v bubnovej sušičke. Nežehlite. Nečistite chemicky. Nevystavujte ortézu priamym zdrojom tepla, ako sú kachle, ohrievače, radiátory, priame vystavenie slnku, atď.

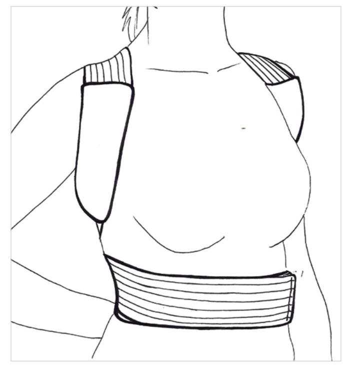
Poznámka: Akýkoľvek vážny incident súvisiaci s výrobkom sa musí nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ a/alebo pacient sídlo.

PRS335









30°